



ŽILINSKÝ
samosprávny kraj



ZMLUVA O POSKYTNUTÍ FINANČNÉHO PRÍSPEVKU PRE FOND MIKROPROJEKTOV

Zmluva o poskytnutí finančného príspevku č. 49¹
týkajúca sa spolufinancovania mikroprojektu. PL-SK/ZA/IPP/II/095,²
ktorý je realizovaný z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja
podľa Rozhodnutia Monitorovacieho podvýboru č. 1/2011
zo dňa 17. marca 2011

v rámci Programu cezhraničnej spolupráce

Poľsko - Slovenská republika 2007-2013

podpísaná v Žiline dňa 4. 7. 2011

medzi:

Vyšším územným celkom Žilina

d'alej nazývaný **Žilinský samosprávny kraj**,

so sídlom v **Žiline, Komenského 48, 011 09**

v zastúpení:

Ing. Juraj Blanár,

a

**Kysucká galéria v Oščadnici, Oščadnica 13, 023 01 Oščadnica, IČO: 36145271,
DIČ: 2021459110, tel./fax: 041 433 2166, e-mail: kysgalery@vuczilina.sk³,**
vystupujúcim ako prijímateľ,

v zastúpení:

Mgr. Paulína Ondrišová,

ďalej len „Strany“

¹ Je potrebné uviesť číslo, ktoré prideliť Euroregión/VÚC

² Je potrebné uviesť názov a číslo mikroprojektu, ktoré prideliť Euroregión/VÚC.

³ Je potrebné uviesť názov žiadateľa, adresu (ako aj ďalšie údaje v závislosti od právneho postavenie žiadateľa, napr. v prípade poľského subjektu sa uvádza DIČ a IČO).



V súlade s nasledovnými dokumentmi:

• Nariadenia EÚ, predovšetkým:

1. Nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 zo dňa 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a ktorým sa nahrádza nariadenie (ES) č. 1260/1999 (Zb .z. L 210 zo dňa 31.7.2006 v znení neskorších predpisov), ďalej nazývané ako „Všeobecné nariadenie“
2. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č.1080/2006 zo dňa 5. júla 2006 o Európskom fonde regionálneho rozvoja, ktorým sa nahrádza Nariadenie (ES) 1783/1999 (Zb.z. L 210 zo dňa 31.7.2006 v znení neskorších predpisov), ďalej nazývané ako „Nariadenie o ERDF“
3. Nariadenie Rady (ES) č.1828/2006 zo dňa 8.decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre implementáciu Nariadenia Rady (ES) č.1083/2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a nariadenia (ES) č.1080/2006 Európskeho parlamentu a Rady o Európskom fonde regionálneho rozvoja (Zb. z. L 371 zo dňa 27.12.2006 v znení neskorších predpisov), (ďalej len „Vykonávacie nariadenie“)

• A nasledovnými dokumentmi:

1. Operačný program cezhraničnej spolupráce Poľsko - Slovenská republika 2007-2013 schválenom Rozhodnutím Európskej komisie č. C (2007)6534 zo dňa 20. decembra 2007.
2. Programový manuál Programu cezhraničnej spolupráce Poľsko-Slovenská republika 2007-2013, schválený Monitorovacím výborom a publikovaný na internetovej stránke Programu www.plsk.eu.
3. Opis systému riadenia a kontroly, vypracovaný v súlade s čl.71 ods.1 Všeobecného nariadenia.
4. Komunikačný plán, vyhotovený Riadiacim orgánom podľa opatrení v kapitole 2 Výkonného nariadenia.
5. Pravidlá oprávnenosti výdavkov pre projekty v rámci programov cezhraničnej spolupráce, realizovaných s účasťou Poľskej republiky v rokoch 2007-2013, vypracované Ministerstvom regionálneho rozvoja.
6. Pravidlá oprávnenosti výdavkov pre projekty slovenských partnerov, spolufinancovaných v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Poľsko-Slovenská republika 2007-2013.
7. Pravidlá oprávnenosti výdavkov na poľskej strane: Aktuálna príručka kontroly I.stupňa v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Poľsko - Slovenská republika 2007-2013.
8. Aktuálne Pokyny Európskej komisie vo veci účtovania finančných opráv výdavkov zo štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu v prípade porušenia zásad verejného obstarávania (COCOF 07/0037/03-EN).
9. Aktuálna Správa Európskej komisie o právnych predpisoch spoločenstva uplatňovaných pri verejnom obstarávaní, ktoré nepodlieha alebo čiastočne nepodlieha Smerniciam o verejnom obstarávaní (Commission Interpretative



Communication on the Community law applicable to contract awards not or not fully subject to the provisions of the Public Procurement Directives) 2006/C 179/02.

10. Aktuálna Príručka pre žiadateľov mikroprojektov schválená Monitorovacím výborom a publikovaná na internetovej stránke Programu www.plsk.eu a stránkach Euroregiónu/VÚC: www.zask.sk

Zmluvné strany súhlasia s nasledovným:

§ 1.

DEFINÍCIE

1. Vždy, keď sa Zmluva o poskytnutí finančného príspevku odvoláva na:

- 1) „Fond“ – myslí sa tým Európsky fond regionálneho rozvoja (ERDF).
- 2) „Program“ - Program cezhraničnej spolupráce Poľsko-Slovenská republika 2007-2013, schválený rozhodnutím Európskej komisie č. K(2007) 6534 zo dňa 20.decembra 2007.
- 3) „Formulár žiadosti o FP“ – týmto sa rozumie Žiadosť o poskytnutie finančného príspevku z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja v rámci Operačného Programu cezhraničnej spolupráce Poľsko - Slovenská republika 2007-2013, vrátane všetkých príloh, ktoré potvrdil Monitorovací podvýbor Programu.
- 4) „Mikroprojekt“ - rozumie sa zámer, definovaný v žiadosti o poskytnutí FP, ktorý sa realizuje v rámci programu, na základe tejto zmluvy.
- 5) „Národných kontrolórov“ – týmto sa rozumie príslušný Vojvoda (z poľskej strany) a pracovník Ministerstva pôdohospodárstva a rozvoja vidieka (MPRV SR) (zo slovenskej strany).
- 6) „Partnerov“ – rozumejú sa tým subjekty uvedené v žiadosti o FP, ktorými môžu byť právnické osoby alebo organizačné jednotky bez právnej subjektivity, ktoré sa zúčastňujú na implementácii mikroprojektu a sú spojené s prijímateľom Partnerskou dohodou týkajúcou sa realizácie mikroprojektu.
- 7) „Prijímateľa“ – subjekt uvedený v žiadosti o FP, ktorý predstavuje jednu zo zmluvných strán tejto zmluvy a zodpovedá za finančnú realizáciu mikroprojektu.
- 8) „Finančný príspevok“ – predstavuje finančné zdroje pochádzajúce z prostriedkov ERDF, ktoré boli poskytnuté vo forme refundácie vynaložených oprávnených prostriedkov zo strany Euroregiónu/VÚC na bankový účet prijímateľa mikroprojektu.
- 9) „Národné spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu“ - prostriedky zo štátneho rozpočtu Poľskej/Slovenskej republiky, prevedené zo strany Euroregiónu/ VÚC na bankový účet prijímateľa mikroprojektu, ako doplnenie vlastných zdrojov prijímateľa mikroprojektu. V prípade ak je prijímateľom štátna rozpočtová jednotka na poľskej strane, spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu je jej

- odovzdávané príslušným disponantom rozpočtovej časti na základe osobitných predpisov.
- 10) „Vlastný vklad“ – predstavuje podiel prijímateľa na celkových oprávnených nákladoch mikroprojektu, určený v žiadosti o FP, pričom partneri zúčastnení na mikroprojekte sa zaväzujú tento vklad vynaložiť na jeho implementáciu.
 - 11) „Oprávnené náklady“ – predstavujú náklady považované za oprávnené v súlade s Výkonným nariadením Európskej komisie (EK) národnými predpismi, pravidlami oprávnenosti výdavkov a zásadami opísanými v Programovom manuáli.
 - 12) „Očakávané účinky implementácie projektu“ – znamenajú produktové ukazovatele a ich cieľové hodnoty, definované vo Formulári žiadosti o FP.
 - 13) „Začiatok projektu“ – rozumie sa tým plánovaný dátum začatia aktivít spojených s realizáciou projektu.
 - 14) „Vecné ukončenie realizácie mikroprojektu“ – rozumie sa tým predpokladaný dátum ukončenia tematických aktivít súvisiacich s projektom (posledná aktivita realizovaná v rámci mikroprojektu), napr.: dátum odovzdania diela, tovaru alebo služieb, dátum vystavenia posledného účtovného dokladu.
 - 15) „Riadiaci orgán“ – Ministerstvo regionálneho rozvoja v Poľskej republike.
 - 16) „Dohodu o partnerstve“ – myslí sa tým uzavretá *Dohoda o partnerstve v rámci realizácie mikroprojektu*, ktorá opisuje vzájomné práva a povinnosti partnerov v rozsahu implementácie mikroprojektu.
 - 17) „Bankový účet Euroregiónu/VÚC“ – je samostatný bankový účet v banke **Štátna pokladnica, Radlinského 32, P.O. Box 13, 810 05 Bratislava 15, s číslom 7000425131/8180 v EUR**, z ktorého sa prevádzajú prostriedky z ERDF prostredníctvom Euroregiónu/VÚC na účty prijímateľov mikroprojektov.
 - 18) „Bankový účet prijímateľa“ –
 - ✓ samostatný bankový účet, vedený v EUR/PLN, na ktorý budú poukázané prostriedky z ERDF v EUR:

Názov a adresa banky: **Dexia banka Slovensko, a.s., Hodžova 11, 01011 Žilina, pobočka Čadca, Nám Slobody 30, 022 01 Čadca**

Kód Banky (BIC/SWIFT): **KOMASK2X**

IBAN: **SK28 5600 0000 0077 4676 5001**

č. bankového účtu: **7746765001/5600**

Názov a adresa prijímateľa: **Kysucká galéria v Oščadnici, Oščadnica 13, 023 01 Oščadnica**

- ✓ bežný bankový účet prijímateľa vedený v PLN, na ktorý sa prevádzajú prostriedky z účelovej rezervy štátneho rozpočtu ⁴

Č. účtu.....

vedený v banke.....

⁴ Týka sa iba poľských prijímateľov. Netýka sa štátnych rozpočtových jednotiek.



§ 2.

PREDMET A ÚČEL ZMLUVY

1. Predmetom tejto zmluvy je definovať podmienky, na základe ktorých Euroregión/ VÚC prevedie finančný príspevok z ERDF a spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu⁵ na účely implementácie mikroprojektu „**Spoznajme sa umením**“, ktorý je podrobne určený v žiadosti o FP č. **PL-SK/ZA/IPP/II/095**, schválenej Monitorovacím podvýborom dňa 17. marca 2011.
2. Zmluva predovšetkým definuje vzájomné práva a povinnosti týkajúce sa implementácie mikroprojektu v oblasti spôsobu a podmienok refundácie, monitorovania, predkladania výročných správ, kontroly a auditu, hodnotenia a rozširovania informácií o Programe, ako aj riadenia mikroprojektu, vrátane finančného riadenia.
3. Úlohy a povinnosti prijímateľa a partnerov v rozsahu implementácie mikroprojektu definuje Dohoda o partnerstve v rámci realizácie mikroprojektu, ktorá tvorí prílohu ku žiadosti o FP.
4. V prípade miestnych samospráv, úlohy a povinnosti prijímateľa vyplývajúce zo zmluvy môžu vykonávať úrady príslušné k týmto jednotkám.

§ 3.

ROZPOČET MIKROPROJEKTU

1. Euroregión/ VÚC poskytne spôsobom určeným v Programe prijímateľovi na implementáciu mikroprojektu, v súlade s § 2, odstavec 1 finančnú podporu ERDF vo výške nepresahujúcej:
42 641,10 EUR (slovom: štyridsaťdvatisícšesťstoštyridsaťjeden 10/100 EUR),
ktorá tvorí **85 %** z celkových oprávnených nákladov vo výške **50 166,00 EUR** (slovom: päťdesiatšesťtisícšesťdesiatšesť EUR).
2. Prijímateľ sa v mene všetkých partnerov zaväzuje, že k implementácii mikroprojektu prispeje vlastnými zdrojmi vo výške:
2 508,30 EUR (slovom: dvetisícpäťstoosem 30/100 EUR).
čo predstavuje **5 %** celkových oprávnených výdavkov projektu
Minimálne vlastné zdroje prijímateľa mikroprojektu môžu byť znížené o pomer prideleného spolufinancovania pre mikroprojekt.
3. Národné spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu tvorí nie viac ako⁶ **5 016,60 EUR** (slovom: päťtisícšesťnásť 60/100 EUR), čo predstavuje **10 %** oprávnených nákladov, v súlade s odstavcom 1, pričom definitívna čiastka bude určená po finančnom overení, ktoré vykoná Euroregión/VÚC.

⁵ Netýka sa štátnych rozpočtových jednotiek na poľskej strane

V Prípade že mikroprojekt nezískal spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu, v § 3 ods. 3 je potrebné uviesť „netýka sa“.

4. Všetky neoprávnené výdavky v rámci mikroprojektu pokrýva prijímateľ z vlastných prostriedkov.

§ 4.

PODMIENKY REALIZÁCIE MIKROPROJEKTU

1. Doba implementácie mikroprojektu zahŕňa :
 - 1) dátum začiatku realizácie mikroprojektu: **1. október 2011.**
 - 2) dátum vecného ukončenia realizácie mikroprojektu: **31. júl 2012**
2. Realizácia mikroprojektu musí prebiehať v súlade s harmonogramom aktivít, určených v žiadosti o FP.
3. Obdobie realizácie mikroprojektu sa môže predĺžiť iba vo výnimočných prípadoch, na základe odôvodnenej písomnej žiadosti prijímateľa mikroprojektu, pričom obdobie realizácie projektu po predĺžení nesmie presiahnuť lehotu 18 mesiacov.
4. Prijímateľ je povinný predložiť po dobu 30 kalendárnych dní od vecného ukončenia realizácie mikroprojektu, v súlade s v odstavcom 1 bod 2, Euroregiónu/ VÚC záverečnú monitorovaciu správu k mikroprojektu.

§ 5.

ZÁVÄZKY ZMLUVNÝCH STRÁN

1. Prijímateľ je zodpovedný Euroregiónu/VÚC za celú implementáciu mikroprojektu. Je tiež zodpovedný za všetky činnosti vykonávané partnermi, ktorých dôsledkom by bolo porušenie povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy.
2. Prijímateľ je výhradne zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené tretím stranám, ku ktorým by mohlo dôjsť v rámci implementácie mikroprojektu.
3. Prijímateľ sa zbavuje všetkých nárokov voči Euroregiónu/VÚC za škody vzniknuté kvôli realizácii mikroprojektu, ktoré spôsobili partneri, alebo tretie osoby.
4. Ak v súlade s touto zmluvou Euroregión/VÚC požiada o vrátenie časti alebo úplnej čiastky prevedených finančných prostriedkov, prijímateľ je povinný požadovanú čiastku vrátiť v určenom termíne, spolu s úrokmi podľa § 7 odsek 4.
5. Počas realizácie mikroprojektu sú všetci partneri povinní dodržiavať európske zákony a príslušné národné zákony danej krajiny. Predovšetkým sú však povinní rešpektovať pravidlá konkurencie a rovnakého zaobchádzania, predpisov z oblasti ochrany životného prostredia, pravidiel poskytnutia štátnej pomoci, ako aj dodržiavania pravidiel rovnakého postavenia mužov a žien a partnerstva.



§ 6.

ZASIELANIE SPRÁV A PLATBY

1. Prijímateľ je povinný predkladať Euroregiónu/ VÚC monitorovacie správy z postupu realizácie mikroprojektu:
 - ✓ štvrťročná monitorovacia správa za určité obdobie – sa predkladá v lehote do 5 kalendárnych dní po uplynutí kalendárneho štvrťroka.
 - ✓ záverečná monitorovacia správa – sa predkladá v lehote do 30 kalendárnych dní od dátumu ukončenia vecnej realizácie mikroprojektu, podľa § 4 ods. 1 bod 2 tejto zmluvy.
2. Štvrťročná monitorovacia správa, podľa odseku 1 je zložená z 2 častí: vecnej časti – monitorovacej správy z realizácie aktivít mikroprojektu a finančnej časti, ktorú tvorí žiadosť o platbu (zoznam výdavkov, ktorých sa týka predmetná správa).
3. Prijímateľ žiada o refundáciu oprávnených výdavkov na základe predloženej štvrťročnej alebo záverečnej správy z postupu realizácie mikroprojektu.
4. Euroregión/VÚC vykonáva overovanie predložených nákladov, ktoré prijímateľ predkladá v správe z postupu realizácie mikroprojektu, podľa odseku 2.
5. Euroregión/VÚC, po kladnom overení výdavkov vo štvrťročnej správe o postupe realizácie mikroprojektu, prijímateľa písomne informuje o :
 - 1) výdavkoch, ktoré boli uznané ako neoprávnené, spolu s odôvodnením;
 - 2) potvrdenej čiastke zúčtovania prostriedkov určených na financovanie projektu, ktorá vyplýva zo sumy výdavkov zúčtovaných v žiadosti o FP zníženej o neoprávnené výdavky, podľa bodu 1, vrátane finančných opráv a príjmov, podľa bodov 17-18 a bodu 20, alebo zníženej z dôvodu potreby získania neoprávnené vyplatených výdavkov, podľa § 7.
6. Euroregión/VÚC môže potrebným spôsobom doplniť, alebo opraviť žiadosť o FP (týka sa to menej závažných chýb, ktoré nemajú vplyv na oprávnenosť predloženej správy) v prípade zistenia nedostatkov v predloženej žiadosti o FP, pričom túto skutočnosť oznámi prijímateľovi. V ostatných prípadoch Euroregión/VÚC žiada prijímateľa, aby vo vyznačenej lehote doplnil alebo opravil žiadosť o FP, alebo podal doplňujúce vysvetlenia.
7. Podmienkou pre poukázanie prostriedkov z ERDF a štátneho rozpočtu prijímateľovi je predloženie štvrťročnej správy o postupe realizácie mikroprojektu na Euroregión/VÚC zo strany prijímateľa, pričom táto správa musí spĺňať formálne a vecné podmienky, spolu s prílohami uvedenými vo vyššie uvedenej správe.
8. Záverečná platba sa poukáže na základe záverečnej monitorovacej správy z postupu realizácie mikroprojektu, ktorá sa predkladá na Euroregión/VÚC najneskôr v lehote do 30 kalendárnych dní od ukončenia vecnej realizácie mikroprojektu, podľa § 4 ods. 1, bod 2.
9. Poukázanie rýchlej refundácie prijímateľovi je realizované po potvrdení správy z postupu realizácie mikroprojektu predloženej prijímateľom Euroregiónu/VÚC.

- Rýchla refundácia z ERDF je poukazovaná prijímateľom vo výške do 50% oprávnených výdavkov potvrdených Euroregiónom/VÚC vo vyššie uvedenej správe. Ďalšia suma oprávnených výdavkov bude prijímateľovi refundovaná Euroregiónom/VÚC po obdržaní týchto prostriedkov refundácie na bankový účet Euroregiónov/VÚC od Riadiaceho Orgánu (RO).
10. Príspevok z ERDF sa prijímateľovi prevádza v EUR prevodom z bankového účtu Euroregiónu/ VÚC v podobe priebežných splatností a záverečnej splatnosti v podobe refundácií oprávnených nákladov na určený bankový účet prijímateľa. Riziko možných kurzových rozdielov nesie prijímateľ. V prípade bankového konta v PLN nesie prijímateľ zodpovednosť za to, aby banka, ktorá spravuje konto umožnila prijatie prostriedkov v EUR a zmenila ich na PLN a nesie všetky výdavky spojené s výberom predmetného riešenia, okrem iného aj náklady na kurzovú zmenu refundácie z EUR na PLN pri použití výmenného kurzu danej banky.
 11. Spolufinancovanie sa prevádza vo výške percentuálneho podielu v oprávnených nákladoch, tento podiel je určený v § 3 odsek 1.
 12. Podmienkou pre prevod prostriedkov z ERDF, podľa ods. 7, pre prijímateľa, môže byť vykonanie kontroly na mieste realizácie mikroprojektu zo strany Euroregiónu/ VÚC alebo inej oprávnenej jednotky, a to kvôli zisteniu, či mikroprojekt bol vykonaný v súlade so žiadosťou o FP.
 13. Podmienkou pre prevod určených prostriedkov prijímateľovi je dostupnosť finančných prostriedkov na bankovom účte Euroregiónu/ VÚC.
 14. Splatná čiastka, prevedená na účet prijímateľa nesmie prekročiť sumu spolufinancovania a percentuálneho podielu v celkových oprávnených výdavkoch určených v § 3, ods. 1.
 15. Euroregión/ VÚC prevádza národné spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu na bankový účet prijímateľa mikroprojektu, vo forme refundácie vo výške určenej v § 3 ods. 3, v súlade s potvrdenými oprávnenými nákladmi, ktoré sú zahrnuté do štvrťročnej/ záverečnej správy o postupe realizácie mikroprojektu.⁷
 16. Podmienkou pre prevedenie spoločne financovaných prostriedkov z mikroprojektu určených na účet je prístupnosť rozpočtových prostriedkov.⁸
 17. V prípade, ak mikroprojekt vytvára príjem už počas jeho realizácie, Euroregión/ VÚC zníži poskytnutú čiastku o príjem získaný v období, ktorého sa týka správa o postupe realizácie mikroprojektu.
 18. Pokiaľ sa počas implementácie mikroprojektu zistí, že DPH, ktoré je možné vrátiť bolo zahrnuté v správe z postupu realizácie mikroprojektu, Euroregión / VÚC zníži sumu overených oprávnených výdavkov podľa výšky DPH, ktorú je možné vrátiť.
 19. Pokiaľ sa počas implementácie mikroprojektu zistí, že DPH, ktoré je možné vrátiť bolo zahrnuté v správe z postupu realizácie mikroprojektu, prijímateľ je povinný vrátiť príslušnú čiastku Euroregiónu/ VÚC spolu s úrokmi podľa § 7 odsek 4.
 20. Pokiaľ sa počas implementácie mikroprojektu ukáže, že boli porušené zásady udeľovania verejného obstarávania, Euroregión/ VÚC vykoná finančné korektúry podľa *Príručky Európskej komisie týkajúcej sa stanovovania finančných korekcií spojených s výdavkami zo štrukturálnych fondov a kohézneho fondu v prípade porušenia zásad v oblasti verejného obstarávania (COCOF 07/0037/03-EN)*.
 21. Euroregión/ VÚC môže znížiť čiastku spolufinancovania aj v prípade vzniku okolností, ktoré sú uvedené v § 7.

§ 7.

VRÁTENIE PROSTRIEDKOV A SANKCIE

1. Ak sa na základe monitorovacích správ z realizácie projektu alebo finančných kontrol, ktoré vykonávajú oprávnené orgány, alebo iným spôsobom zistí, že v projekte nebola časť alebo celá suma finančných prostriedkov využitá spôsobom na to určeným bez dodržania povinných postupov, alebo pokiaľ boli finančné prostriedky odobrané neoprávneným spôsobom, alebo v prevyšujúcej čiastke, je prijímateľ povinný vrátiť tieto prostriedky v príslušnej výške, časti, alebo celku, spolu s úrokmi z omeškania za podmienok, v určenej lehote a na určené bankové číslo účtu, ktoré uvedie Euroregión/VÚC v súlade s rozhodnutím vydaným v tejto záležitosti.
2. Ak prijímateľ nevráti prostriedky podľa bodu 1. v určenom termíne, v takom prípade Euroregión/VÚC vrátenie peňazí zabezpečí znížením nasledujúcej refundácie o príslušnú sumu spolu s úrokmi.
3. V prípade ak je čiastka neprávom použitých finančných prostriedkov vyššia ako čiastka, ktorá ešte nebola refundovaná, alebo z iných dôvodov nie je možné vykonať zníženie, Euroregión/VÚC pozastaví nasledujúcu platbu a podnikne kroky smerujúce k získaniu prostriedkov, na základe dostupných právnych prostriedkov. Náklady spojené s aktivitami, ktoré majú za úlohu navrátenie nesprávne použitých finančných prostriedkov nesie prijímateľ.
4. Úroky uvedené v ods. 1 - 3 predstavujú 10% navýšenie oproti minimálnej úrokovej sadzbe určenej Európskou Centrálnou Bankou v jej hlavných refinančných operáciách prvý pracovný deň v mesiaci, na ktorý pripadá termín platby. Úroky sú počítané odo dňa poukázania prostriedkov spomínaných v odseku 1 na konto prijímateľa do dňa vykonania vrátenia týchto prostriedkov na konto určené Euroregiónom/VÚC.

§ 8.

POVINNOSTI PRIJÍMATEĽA

1. Prijímateľ je povinný:
 - 1) vykonávať systematické monitorovanie realizácie mikroprojektu a okamžite informovať Euroregión/ VÚC o akýchkoľvek vzniknutých nezrovnalostiach, okolnostiach, ktoré by mohli významne oddialiť, či zabrániť úplnej implementácii mikroprojektu, alebo o zámeroch upustiť od implementácie mikroprojektu,
 - 2) monitorovať ukazovatele výstupov aj výsledkov dosiahnutých implementáciou mikroprojektu, v súlade s monitorovacími ukazovateľmi, definovanými v žiadosti o FP, ako je stanovené v § 1 odsek 1, bod 3,



- 3) používať zdroje finančnej podpory z ERDF výlučne na oprávnené výdavky, ktorých dátum účtovného vystavenia nie je neskorší ako do 30 kalendárnych dní odo dňa ukončenia vecnej realizácie mikroprojektu, spomínaného v § 4 ods. 1 bod 2,
 - 4) vynaložiť poskytnuté prostriedky hospodárnym a cieľovým spôsobom, podľa najlepších ekonomických praktík a zaručí čestnú súťaž medzi potenciálnymi dodávateľmi. Prijímateľ je obzvlášť povinný dodržiavať pravidlá týkajúce sa verejného obstarávania a dodržiavať zásady vyplývajúce zo Správy Európskej komisie o právnych predpisoch spoločenstva uplatňovaných pri verejnom obstarávaní, ktoré nepodlieha alebo čiastočne nepodlieha Smerniciam o verejnom obstarávaní (2006/C 179/02),
 - 5) pripravovať a včas predkladať dokumenty, informácie a monitorovacie správy k mikroprojektu ako je definované v § 6 ods. 1 a ods. 7,
 - 6) opraviť chyby, nedostatky a poskytnúť písomné vysvetlenia v lehote určenej Euroregiónom/ VÚC, v prípade nedodržania pod trestom zadržania ďalšieho preplatenia oprávnených výdavkov pre mikroprojekt,
 - 7) **viest' oddelené účtovníctvo pre účely implementácie mikroprojektu, spôsobom, ktorý zabezpečí identifikáciu každej finančnej operácie v rámci celého mikroprojektu.**
 - 8) zverejniť akékoľvek príjmy, ktoré vzniknú alebo môžu vzniknúť v súvislosti s implementáciou mikroprojektu,
 - 9) uchovávať dokumentáciu spojenú s implementáciou mikroprojektu, minimálne do 31. decembra 2020, ale nie kratšie ako počas troch rokov od skončenia/časového uzatvorenia Programu (čl. 90 Všeobecného Nariadenia, a čl. 19 Vykonávacieho Nariadenia),
 - 10) upovedomiť o DPH spojenej s mikroprojektom, ktorú môže získať a vrátiť zodpovedajúcu čiastku Euroregiónu/VÚC v prípade, že DPH ktorú bolo možné získať bola zahrnutá v monitorovacej správe z postupu realizácie mikroprojektu a refundovaná, podľa § 6 ods. 19,
 - 11) zabezpečiť informovanosť verejnosti o tom, že mikroprojekt je spolufinancovaný z prostriedkov ERDF, v súlade s požiadavkami uvedenými vo Vykonávacom Nariadení a Komunikačnom pláne, ktoré prijal Riadiaci Orgán, vrátane Príručky pre žiadateľov (kapitola 4.1 Informovanosť a propagácia),
 - 12) Prevádzať finančný príspevok z ERDF Partnerom podľa partnerskej dohody vo výške vyplývajúcej zo správ o postupe realizácie mikroprojektu, o ktorých hovorí § 6 ods. 1 a 2, bez zbytočného odkladu a bez zrážok s vyhradením § 6 ods. 5.
2. V prípade, že prijímateľ nedodržiava povinnosti určené v tejto zmluve, ktoré sa týkajú najmä predkladania správ a platieb, monitorovania, finančného riadenia, kontroly a auditu, hodnotenia, ako aj informovanosti a publicity, má Euroregión/ VÚC právo zrušiť túto zmluvu v zmysle § 11, právo na zastavenie platby, pokiaľ si prijímateľ nesplní svoje povinnosti.
 3. Prijímateľ vo svojom mene a v mene ostatných partnerov:
 - 1) prehlasuje, že v rámci implementácie mikroprojektu nedôjde k dvojitému financovaniu zo zdrojov Európskej únie,

- 2) podrobuje sa kontrole verejného obstarávania v súlade s národnými predpismi a pokynmi upravujúcimi prvostupňovú kontrolu, v prípade, že počas realizácie projektu dochádza k verejnému obstarávaniu,
- 3) vyjadruje súhlas s tým, že inštitúcie zapojené do Programu môžu ľubovoľnou formou a prostredníctvom akýchkoľvek médií za účelom informovanosti a propagácie publikovať informácie spojené s realizovaným mikroprojektom. ,
- 4) súhlasí so spracovaním osobných údajov inštitúciami zapojenými do realizácie Programu, na účely monitorovania, kontroly, propagácie a hodnotenia mikroprojektu;
- 5) zaväzuje sa spolupracovať s externými hodnotiteľmi, konajúcimi na základe poverenia od Riadiaceho orgánu a Euroregiónu/ VÚC,
- 6) prehlasuje, že informácie uvedené v zmluve a predložené osvedčenia a potvrdenia sú pravdivé,
- 7) prehlasuje, že je oboznámený s platnými právnymi predpismi a ostatnými dokumentmi upravujúcimi princípy a podmienky poskytovania finančných príspevkov.

§ 9.

AUDIT A KONTROLA

1. Prijímateľ je povinný podriaďiť sa kontrole a auditu, ktorý bude vykonaný Euroregiónom/VÚC, prípadne ďalšími poverenými orgánmi, v súvislosti so správnou implementáciou mikroprojektu.
2. Kontrolné činnosti a audit sa budú vykonávať v priestoroch prijímateľa a/ alebo jeho partnerov a/ alebo formou overenia na mieste.
3. Prijímateľ je povinný zabezpečiť dostupnosť všetkých dokumentov, vrátane elektronických dokumentov spojených s implementáciou projektu orgánom uvedeným v bode 1, počas celej lehoty ich uchovávaní určenej v § 8 odsek 1, bod 9.

§ 10.

ZMENY V ZMLUVE O POSKYTNUTÍ FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

1. Všetky zmeny v zmluve si vyžadujú písomnú formu, inak nebudú platné, výnimka je definovaná v ods. 8.⁹
2. Prijímateľ je povinný vrátiť finančný príspevok spolu s úrokmi stanovenými v § 7 odsek 4, v súlade s rozhodnutím o vrátení, a to v lehote určenej Euroregiónom/ VÚC

⁹ V prípade slovenských prijímateľov si zmena adresy vyžaduje oznámenie tohoto faktu písomne na adresu VÚC ako „oznámenie zmeny“. V tejto situácii nebude potrebný dodatok k zmluve.

v prípade, ak v období 5 rokov odo dňa ukončenia realizácie mikroprojektu sa mikroprojekt výrazne zmení, informácie týkajúce sa modifikácie mikroprojektu sú uvedené v čl. 57 Všeobecného Nariadenia v znení neskorších predpisov.

3. Prijímateľ oznamuje všetky zmeny týkajúce sa realizácie mikroprojektu v písomnej forme Euroregiónu/ VÚC, najneskôr 14 dní pred plánovaným vecným ukončením realizácie mikroprojektu, a to v súlade s ods. 4 a 5.
4. Zmeny, ktoré neprekračujú výšku 20% oprávnených nákladov v rámci základných rozpočtových kategórií mikroprojektu, alebo 20% celkových hodnôt ukazovateľov výstupov a výsledkov projektu, pričom sú obsiahnuté v žiadosti o FP mikroprojektu, môžu byť vykonané samostatne prijímateľom. Prijímateľ predloží na Euroregión/ VÚC písomnú informáciu o vykonaných zmenách spolu s odôvodnením vykonaných zmien a aktuálnym rozpočtom mikroprojektu. Vykonaná zmena by mala byť obsiahnutá v predloženej štvrťročnej/ záverečnej monitorovacej správe z postupu realizácie mikroprojektu.
5. Zmeny, ktoré presahujú 20% hodnoty oprávnených nákladov v rámci základných rozpočtových kategórií mikroprojektu alebo 20% hodnoty cieľových ukazovateľov výstupov a výsledkov, alebo zmeny vyplývajúce z navýšenia výdavkov spojených s personálnymi mzdami zamestnancov o viac ako 10%, sa môžu vykonávať v rámci mikroprojektu výlučne po získaní písomného súhlasu Euroregiónu/ VÚC. Prijímateľ tieto zmeny musí uviesť v správe o realizácii mikroprojektu.
6. Posuny v predpokladaných ukazovateľoch realizácie mikroprojektu, ktoré navrhuje prijímateľ, nesmú spôsobiť zmeny týkajúce sa základných cieľov mikroprojektu.
7. V prípade, ak sa nedosiahnu predpokladané ukazovatele realizácie mikroprojektu, má právo Euroregión/ VÚC znížiť hodnotu prideleného finančného príspevku.
8. Ak prijímateľ mení bankový účet, nevyžaduje si to podpisovanie dodatku k zmluve, ale prijímateľ o tom musí písomne informovať Euroregión/VÚC. V prípade ak prijímateľ neinformuje o zmene bankového účtu Euroregión/VÚC, prijímateľ znáša všetky s tým spojené dôsledky.

§ 11.

ODSTÚPENIE OD ZMLUVY

1. Euroregión/ VÚC môže odstúpiť od tejto zmluvy, ak prijímateľ:
 - 1) prijal príspevok z ERDF na základe nepravdivých alebo nekompletných vyhlásení alebo dokumentov,
 - 2) pri vydávaní poskytnutého finančného príspevku nedodržiaval postupy, uvedené v zmluve alebo v predpisoch vyplývajúcich z národných alebo európskych právnych ustanovení alebo z iných dokumentov,
 - 3) využil celý príspevok alebo časť poskytnutého finančného príspevku z ERDF v rozpore s ustanoveniami zmluvy,

- 4) nie je schopný zrealizovať mikroprojekt v predpokladanom období, definovanom v §4 ods.1 bod 2, predovšetkým, ak realizácia plánovaných činností dosahuje oneskorenia o viac ako 6 mesiacov oproti časovému harmonogramu aktivít,
 - 5) zo svojej viny nezačal s implementáciou mikroprojektu v priebehu 3 mesiacov odo dňa začiatku realizácie mikroprojektu, ktorý bol určený v § 4, ods.1 bod 1,
 - 6) prestal implementovať mikroprojekt alebo implementuje mikroprojekt spôsobom, ktorý nie je v súlade s touto zmluvou,
 - 7) z vlastnej viny nedosiahol predpokladané ciele mikroprojektu,
 - 8) z vlastnej viny nedosiahol predpokladané ukazovatele realizácie mikroprojektu,
 - 9) nepredkladá monitorovacie správy z postupu realizácie mikroprojektu v súlade s touto zmluvou,
 - 10) odmieta sa podrobiť kontrole alebo auditu oprávnených orgánov,
 - 11) neodstránil zistené nedostatky v určenej lehote,
 - 12) prijímateľ nepredložil požadované informácie alebo dokumenty, napriek písomnej výzve od Euroregiónu/ VÚC, v ktorej bola uvedená adekvátne lehota pre odstránenie nedostatkov alebo boli jednoznačne určené právne dôsledky vyplývajúce z neakceptovania požiadaviek Euroregiónu / VÚC prijímateľom,
 - 13) nie je schopný zdokladovať, že záverečná správa z postupu realizácie mikroprojektu obsahuje úplné a pravdivé údaje, ktoré dokazujú, že vynaložené náklady sú oprávnené výdavky,
 - 14) vstúpil do likvidácie alebo bol na jeho majetok vyhlásený konkurz, alebo návrh na vyhlásenie konkurzu bol zamietnutý pre nedostatok majetku na uhradenie trov konania alebo ak má núteného správcu alebo pozastavil svoju hospodársku činnosť, alebo je v podobnom konaní.
2. V prípade odstúpenia od zmluvy z príčin, podľa ods.1, je prijímateľ povinný vrátiť prijaté finančné prostriedky z ERDF, ako aj národné spolufinancovanie z rozpočtu spolu s úrokmi, ktoré sa vypočítajú v súlade s ustanoveniami určenými v § 7 ods. 4. V prípade, že dochádza k odstúpeniu od zmluvy z príčin, podľa ods.1, bod 3, 11, môže Euroregión/VÚC rozhodnúť o vrátení iba adekvátnej čiastky prevedených finančných prostriedkov z ERDF a národného spolufinancovania zo štátneho rozpočtu spolu s úrokmi opísanými v . § 7 ods. 4.¹⁰
3. Táto zmluva môže byť ukončená dohodou zmluvných strán, alebo v dôsledku vzniku okolností, ktoré znemožňujú plnenie povinností obsiahnutých v tejto zmluve. Prijímateľ má v takomto prípade právo na takú časť finančných prostriedkov z ERDF, ako aj národného spolufinancovania zo štátneho rozpočtu, ktorá zodpovedá riadne zrealizovanej časti mikroprojektu.
4. Zmluva môže byť vypovedaná na základe písomnej žiadosti prijímateľa, ak vráti získané finančné prostriedky z ERDF, spolu s národným spolufinancovaním zo

vyhovievalach; pričom jedno vyhovorenie je účinné pre každú zo zmluvných strán.

¹⁰ V prípade ak je prijímateľom štátna rozpočtová jednotka na poľskej strane, návrat prostriedkov z cieľovej rezervy zmluvnému disponentovi rozpočtovej časti prebieha na základe osobitných právnych predpisov.

štátneho rozpočtu, vrátane úrokov vypočítaných v súlade s ustanoveniami určenými v § 7 ods. 4. ¹¹

5. Nezávisle od príčin zrušenia zmluvy je prijímateľ povinný predložiť Záverečnú správu o postupe realizácie mikroprojektu v lehote určenej Euroregiónom/VÚC a archivovať dokumenty, ktoré súvisia s implementáciou mikroprojektu po dobu uvedenú v § 8 ods. 1 bod 9

§ 12.

VÝKLAD ZMLUVY A NAHRADENIE

1. Ak sa niektoré z ustanovení tejto zmluvy preukáže ako nerealizovateľné alebo v rozpore s právnymi predpismi, ostatné ustanovenia ostávajú platné a zmluva bude zmenená s cieľom nahradiť alebo vyčiarknuť neplatné alebo nerealizovateľné ustanovenie.
2. Vo veciach neupravených v tejto zmluve sa uplatňujú predpisy uvedené v úvode a príslušné národné predpisy záväzné podľa sídla Euroregiónu/VÚC, ktoré nie sú s nimi v rozpore.

§ 13.

NADRIADENÝ ZÁKON A JURISDIKCIA

1. Zmluva sa riadi poľskými právnymi predpismi v prípade poľského prijímateľa a slovenskými právnymi predpismi v prípade slovenského prijímateľa.
2. V prípade konfliktu sa ho budú strany usilovať vyriešiť na základe kompromisu.
3. Ak sa však konflikt nevyrieši priateľským vyjednávaním, rozhodne o ňom všeobecný súd príslušný k sídlu Euroregiónu/VÚC.

§ 14.

JAZYK ZMLUVY O POSKYTNUTÍ FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

Táto zmluva bola vyhotovená v poľskom/slovenskom jazyku v dvoch totožných vyhotoveniach, pričom jedno vyhotovenie je určené pre každú zo zmluvných strán.

¹¹ V prípade ak je prijímateľom štátna rozpočtová jednotka na poľskej strane, návrat prostriedkov z cieľovej rezervy príslušnému disponentovi rozpočtovej časti prebieha na základe osobitných právnych predpisov.

§ 15.

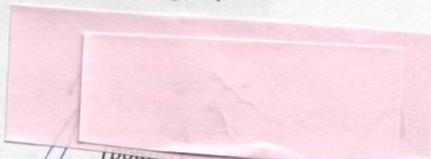
PLATNOSŤ ZMLUVY O POSKYTNUTÍ FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

Zmluva vstupuje do platnosti dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami. V prípade slovenského prijímateľa v zmysle zákona 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony zmluva nadobúda účinnosť dňom po dni jej zverejnenia na webovej stránke www.zask.sk.

Polsko - Slovenská republika 2007-2013

Mikroprojekty

Euroregión/ VÚC



Prijímateľ



(podpis)

ŽILINA, 4.7.2011
(miesto, dátum)

ŽILINA, 4.7.2011
(miesto, dátum)



Prílohy:

1. Splnomocnenie pre osobu zastupujúcu prijímateľa (ak je to aplikovateľné),
2. Žiadosť o poskytnutie finančného príspevku,
3. Monitorovacia správa z postupu realizácie mikroprojektu.



Partnerstvo a operačné programy



**Žiadosť o poskytnutie finančného príspevku
z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja
Program cezhraničnej spolupráce
Poľsko– Slovenská republika 2007-2013
Mikroprojekty**

Inštitúcia ktorej je žiadosť predkladaná

Žilinský samosprávny kraj

Číslo projektu :

PL-SK/.../.../.../...

Dátum prijatia žiadosti o FP:

13. 5. 2011

Intervenčný kód témy podľa zoznamu (prideluje ho Euroregión /VÚC)

5P

Vyplňuje žiadateľ

Vyplňuje Euroregión/ VÚC

1. ZÁKLADNÉ INFORMÁCIE O PROJEKTE

1.1 Žiadateľ	Kysucká galéria v Oščadnici		
1.2 Názov projektu	Spoznajme sa umením		
1.3 Prioritná os	Číslo 3	Podpora miestnych iniciatív (mikroprojekty)	
1.4 Oprávnené náklady projektu (v EUR)			
ERDF (EUR)	Národné spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu (EUR)	Vlastné zdroje (EUR)	Suma (EUR)
42 641,10 €	5 016,60 €	2 508,30 €	50 166 €
Percento spolufinancovania (%)	Percento národného spolufinancovania zo štátneho rozpočtu (%)	Percento vlastných zdrojov (%)	Suma (%)
85	10	5	100

1.5 Miesto realizácie projektu*

Štát	województwo	podregion	powiat	gmina
Poľsko	Slaskie	Bielsko-Bialski	cieszynski	Hazlach
Štát	kraj		okres	obec (mesto)
Slovensko	Žilinský		Čadca	Oščadnica

*ak sa projekt realizuje vo viacerých miestach, je potrebné zväčšiť tabuľku

2. PARTNERSTVO**2.1 Žiadateľ**

Názov žiadateľa	Kysucká galéria v Oščadnici		
Právna forma/ druh prijímateľa	Príspevková organizácia ŽSK		
Ulica, popisné číslo	Oščadnica 13		
PŠČ, Obec	023 01 Oščadnica		
Okres	Čadca		
Kraj	Žilinský		
Telefónne číslo	041/4332166		
Fax	041/4332166		
E-mail	kysgalery@vuczilina.sk		
Číslo v Štátnom súdnom registri, Evidencie živnosti, Kultúrnej inštitúcie atď. (ak je relevantné)	-		
IČO	36145271		
DIČ	2021459110		
Štátna pomoc	Prijal žiadateľ počas posledných 3 rokov štátnu pomoc?		
Ak áno, uveďte čiastku v EUR	Áno	-	
	Čiastka v EUR	-	
	Nie	x	
2.1.1 Osobné údaje osoby/ osôb oprávnenej podpísať Zmluvu o poskytnutí finančného príspevku (v súlade so štatútom alebo organizačným poriadkom)			
Meno a priezvisko	Mgr. Paulína Ondrišová		
Pozícia v aplikačnej inštitúcii	riaditeľka		
2.1.2 Koordinátor projektu			
Meno a priezvisko	Mgr. Paulína Buchová		
Pozícia v aplikujúcej inštitúcii	kunshistorik		
Telefónne číslo	041/4332166		

E-mail	kysgalery@vuczilina.sk	
2.2 Domáci partner * (ak žiada)		
Názov partnera	-	
Právna forma/ druh prijímateľa	-	
Ulica, popisné číslo	-	
PSC, Obec	-	
Okres	-	
Kraj	-	
Telefónne číslo	-	
E-mail	-	
Číslo v Štátnom súdnom registri, Evidencie živnosti, Kultúrnej inštitúcie atď. (ak je relevantné)	-	
IČO	-	
DIČ	-	
Štátna pomoc		
Prijal partner počas posledných 3 rokov štátnu pomoc? Ak áno, uveďte čiastku v EUR	Áno	-
	Čiastka v EUR	-
	Nie	-

* Vyššie uvedenú tabuľku je možné rozšíriť v prípade potreby

2.3 Cezhraničný partner**	
Názov subjektu	Szkola Podstawowa im. Pawla Heczki w Zamarskach
Právna forma/druh prijímateľa	Jednostka samorząd terytorianego
Ulica, popisné číslo	Ul. Szkolna 1
PSC, Miejscowość	430419 Hazlach
Województwo	Slaskie
Powiat	cieszynski
Gmina	Hazlach
Osoba zodpovedná za realizáciu projektu	Grazyna Babinska
Telefónne číslo	33-8569591
Fax	33-8569591
E-mail	spz@hazlach.pl

2.4 Skúsenosti partnerov pri realizácii projektov financovaných z prostriedkov EU (ak je relevantné)

Využil **Žiadateľ** v minulosti prostriedky z programov EÚ (napr. PHARE, ISPA, SAPARD) alebo využil prostriedky zo štrukturálnych fondov alebo Kohézneho fondu?

max. 500 znakov	INTERREG III A SR/ČR- Rozvíjanie cezhraničnej spolupráce prostredníctvom revitalizovaného lesoparku s dôrazom na blízkosť chráneného náležíiska, ktorý bude napomáhať rozvoju cestovného ruchu a týmto spôsobom bude zvyšovať životnú úroveň obyvateľov regiónu; 1.6.2006 - 12.3.2008; 252 166,84 EUR
-----------------	---

Využil **partner/ partneri** v minulosti prostriedky z programov EÚ (napr. PHARE, ISPA, SAPARD) alebo využil prostriedky zo štrukturálnych fondov alebo Kohézneho fondu?

max. 500 znakov	nie je aplikovateľné
-----------------	----------------------

2.5 Kvalita cezhraničného partnerstva (vrátane miery angažovania a aktivity partnera /ov na realizácii projektu)

Skúsenosti partnerov so spoluprácou (realizácia spoločných aktivít v minulosti)	Áno	-	popis	V minulosti sme zo Szkola Podstawowa im. Pawla Heczki w Zamrskach nespocoľpracovali. Toto bude náš prvý spoločný projekt, ktorý bude zameraný na efektívne trávenie voľného času školskej mládeže a oboznámenie mládeže s umením.
	Nie	x		
Spoločná príprava projektu	Áno	x	popis	Na základe výzvy na predkladanie žiadostí o NFP pre Operačný program Cezhraničná spolupráca Poľsko-Slovenská republika 2007-2013 v rámci prioritnej osi 3. Mikroprojekty vyhlásenej Žilinským samosprávnym krajom bol zo strany Kysuckej galérie v Oščadnici intenzívny záujem nájsť partnera na poľskej strane a začať aktívne plánovať projekt zameraný na rozvoj a budovanie cezhraničnej spolupráce prostredníctvom výtvarného umenia. Po nadviazaní kontaktu so Szkolou Podstawowou im. Pawla Heczki w Zamarskach bola dohodnutá odborná spolupráca pri príprave projektu, ktorého obsahom je aj medzinárodné sochárske sympóziu a výstava fotografií, kde budú študenti naživo vidieť, resp. prostredníctvom výstavy sa oboznámia, ako vzniká umelecké dielo. Zároveň bola vypracovaná a podpísaná Dohoda o partnerstve.
	Nie	-		
Spoločná realizácia projektu	Áno	x	popis	Každý z partnerov sa aktívne zapojí do realizácie spoločného projektu. Žiadateľ finančne a organizačne zabezpečí celý projekt. Cezhraničný partner zabezpečí účastníkov na tvorivých dielnach a vernisáži výstavy. Bude sa podieľať na príprave a realizácii výstavy a poskytne informácie na spoločný propagačný materiál.
	Nie	-		

3. POPIS PROJEKTU

3.1. Zdôvodnenie projektu (popis východiskovej situácie spolu s analýzou problémov)
(max. 2500 znakov)

Obyvatelia dotknutých území a hlavne mladá generácia je čoraz viac ľahostajná k starému ale súčasnému umeniu. Pre zlepšenie tejto situácie je nutné rozšíriť paletu umeleckých aktivít a zapojiť do nich mladých ľudí. Na spoločných stretnutiach študentov počas tvorivých dielní sa zoznámia nielen

s výtvarným umením, ale aj kultúrou susednej krajiny. Študenti sa budú môcť priamo pri tvorbe autorov oboznámiť s tým, ako vzniká umelecké dielo. Napriek geografickej blízkosti partnerských regiónov chýba spoločné tvorenie umelcov v exteriéri, priestor na diskutovanie a výmenu skúseností medzi poľskými a slovenskými výtvarníkmi, ale aj konečnými prijímateľmi umenia – širokou verejnosťou. Reprezentatívny priestor parku v Oščadnici je vhodný na tvorbu exteriérových diel a ich následnú prezentáciu, pretože aktuálne je v parku umiestnené len minimum diel slovenských, ale i poľských autorov. Cezhraničnou komunikáciou umelcov partnerských regiónov vzniknú nové príležitosti pre intenzívnu spoluprácu, a zároveň sa výsledkami tejto spolupráce zatriaktívni ponuka voľnočasových aktivít a ponuka cestovného ruchu nielen pre domácich ale i zahraničných turistov. Dôležitým handicapom, ktorý sa musí riešiť je slabá prezentácia poľských umelcov na Slovensku a slovenských umelcov v Poľsku. Projektom sa vytvorí základňa pre stretávanie sa umelcov a ich predstavenie na druhej strane hranice.

3.2 Ciele projektu a spôsob akým sa projekt pričíní o realizáciu cieľov určených pre III. prioritnú os (určenie hlavného cieľa projektu a priamych projektových cieľov)
(max. 2500 znakov)

Projekt si kladie za cieľ rozvinúť cezhraničnú spoluprácu cez výtvarné umenie. Tvorivé dielne pre študentov zo Slovenska a Poľska podporia vzájomné poznávanie kultúr a zapojenie mladých ľudí do sveta výtvarného umenia. Podporí sa vznik kvalitných sochárskych diel prezentujúcich tvorbu autorov prihraničných regiónov. Priamo počas realizácie diel budú môcť študenti sledovať ako vzniká dielo. Prostredníctvom následnej výstavy fotografií, vzniknutých počas realizácie sochárskych diel, bude priblížený vznik diel nielen študentom, ale aj širokej verejnosti. Výstava bude prezentovaná na slovenskej i poľskej strane. Na základe stretnutia slovenských a poľských výtvarníkov a širokej verejnosti sa podnieti spoznávanie sa navzájom – toho čo nás spája, ale i toho čo máme odlišné.

3.3 Cieľové skupiny a vplyv projektu na cieľové skupiny
(max. 1500 znakov)

Cieľové skupiny:

- školská mládež, mladá generácia
- umelci
- turisti
- široká verejnosť

Dopad na cieľové skupiny:

- školská mládež a mladá generácia - spoznanie časti sochárskeho umenia a kultúry susedných krajín
- umelci – vzájomná diskusia, spolupráca a tvorba poľských a slovenských umelcov
- turisti - vytvorenie nových voľnočasových aktivít
- osobitne poľskí turisti – texty na výstavách, v katalógoch i propagačnom materiáli budú aj v poľskom jazyku
- široká verejnosť – priblíženie výtvarného odkazu verejnosti na oboch stranách hranice

3.4 Časový rámec projektu

3.4.1 Plánovaný termín začiatku realizácie projektu	rok	2011	mesiac	október
3.4.2 Plánovaný termín ukončenia projektu	rok	2012	mesiac	júl
3.4.3 Dĺžka trvania projektu v mesiacoch		10		

3.5 Popis aktivít (opis plánovaných aktivít realizácie projektu, ktoré prispejú k dosiahnutiu plánovaných cieľov)

(max. 2500 znakov)

1. Príprava sochárskeho sympózia – zabezpečenie umelcov, materiálu na tvorbu.
2. Zakúpenie fotoaparátu, notebooku s príslušenstvom. Fotoaparát aj notebook budú využité na prezentáciu projektu. Zakúpenie skrine na dokumenty, skrine na uskladnenie materiálu na tvorivé

- dielne a zakúpenie lavičiek a košov do parku.
3. Realizácia sochárskeho sympózia – príchod umelcov do Oščadnice, tvorba diel, deň spojený s poznávaním regiónu a čerpaním nových inšpirácií, fotografovanie jednotlivých fáz vzniku umeleckých diel.
 4. Tvorivé dielne pre študentov k sympóziu.
 5. Príprava a realizácia spoločného propagačného materiálu o Kysuckej galérii v Oščadnici a Szkoły Podstawowej im. Pawła Heczki w Zamarskach.
 6. Príprava výstavy fotografií, ktoré vznikli počas sochárskeho sympózia. Tvorba katalógu, pozvánok na vernisáž k výstave. Zakúpenie a inštalácia závesného systému, dataprojektora a premietacieho plátna, ktoré budú využité na výstave.
 7. Realizácia výstavy spojená s vernisážou na slovenskej strane.
 8. Výstava fotografií na poľskej strane.

3.6. Harmonogram aktivít (špecifikácia jednotlivých naplánovaných aktivít spolu s termínom/obdobím ich realizácie)

Rok....	Aktivita	Miesto	Realizačná jednotka
október 2011 – november 2011	Príprava sochárskeho sympózia	Oščadnica	Kysucká galéria v Oščadnici
november 2011 – december 2011	Zakúpenie fotoaparátu a notebooku s príslušenstvom, zakúpenie skrine na dokumenty a skrine na uskladnenie materiálu na tvorivé dielne a zakúpenie lavičiek a košov do parku. Realizácia sochárskeho sympózia, tvorivé dielne.	Oščadnica	Kysucká galéria v Oščadnici, Szkoła Podstawowa im. Pawła Heczki w Zamarskach
január 2012 – marec 2012	Príprava výstavy, tvorba katalógu zo sochárskeho sympózia, zakúpenie a inštalácia závesného systému, zakúpenie dataprojektora, DVD a premietacieho plátna. Tvorba a realizácia spoločného propagačného materiálu o Kysuckej galérii v Oščadnici a Szkoła Podstawowa im. Pawła Heczki w Zamarskach	Oščadnica	Kysucká galéria v Oščadnici, Szkoła Podstawowa im. Pawła Heczki w Zamarskach
april 2011 - máj 2011	Výstava fotografií na Slovensku, tvorivé dielne	Oščadnica	Kysucká galéria v Oščadnici, Szkoła Podstawowa im. Pawła Heczki w Zamarskach
jun 2011 – júl 2011	Výstava fotografií v Poľsku	Hazlach (PL)	Kysucká galéria v Oščadnici, Szkoła Podstawowa im. Pawła Heczki w Zamarskach

W prípade potreby je možné tabuľku zväčšiť

3.7 Cezhraničný dopad (popis dopadu a výsledkov projektu, ktoré majú cezhraničný dopad, teda výhody vyplývajúce z realizácie projektu viditeľné na oboch stranách hranice, vplyv na integráciu spoločnosti z regiónov zahrnutých do Programu, možnosti ďalšieho rozvoja cezhraničnej spolupráce)
(max. 2500 znakov)

Vzniknú nové možnosti efektívneho trávenia voľného času – účasť na sympóziu ako divák, návštevy parku, kde budú sochy inštalované, samotné výstavy fotografií na Slovensku i v Poľsku, účasť študentov na tvorivých dielňach. Podporí sa prezentácia umelcov širokej verejnosti na oboch stranách hranice. Stretnutiami študentov, umelcov ale i študentov s umelcami bude možné lepšie spoznať nie len výtvarné umenie, ale i samotnú kultúru krajín. Realizáciou spoločného projektu sa vytvorí základňa pre širšiu spoluprácu do budúcnosti. Podporí sa prezentácia umelcov v zahraničí – oboznámenie slovenských obyvateľov s poľskými výtvarníkmi a naopak.

3.8 Ukazovatele dosiahnutých výstupov a výsledkov

3.8.1 Vlastné ukazovatele

	Názov jednotlivých ukazovateľov	Jednotka	Záverečná hodnota
Výstup(y)	1. sympóziu	1. počet	1. 1
	2. propagačný materiál	2. počet	2. 2700
	3. vernisáž	3. počet	3. 1
	4. výstava	4. počet	4. 1
	5. tvorivé dielne	5. počet	5. 2
Výsledok(y)	1. účastníci sympózia	1. počet	1. 8
	2. subjekty, ktorým bol propagačný materiál distribuovaný	2. počet	2. 50
	3. účastníci vernisáže	3. počet	3. 100
	4. účastníci výstavy	4. počet	4. 500
	5. účastníci tvorivých dielní	5. počet	5. 80

3.8.2 Univerzálne ukazovatele

	Názov jednotlivých ukazovateľov	Jednotka	Záverečná hodnota
Výstup (y)	1. počet spoločných podujatí organizovaných prvý krát	1. počet	1.4
Výsledok(y)	1. Počet účastníkov kurzov / školení, ktorí zvýšili svoju kvalifikáciu (z toho) - ženy - muži	1. počet	1.-
	2. Počet účastníkov spoločných podujatí	2. počet	2. 738

V prípade potreby sa počet ukazovateľov môže rozšíriť

3.9 Prepojenie projektu s ďalšími projektami a/alebo s programami

(max. 500 znakov)

Program (programy)	Krátky popis projektu (uviesť dátum predloženia, cieľ projektu, žiadaná/ priznaná čiastka pre spolufinancovanie)
Program cezhraničnej spolupráce Poľsko– Slovenská republika 2007-2013	-

Programy Iniciatívy Spoločenstva INTERREG IIIA	INTERREG III A SR/ČR – Rozvíjanie cezhraničnej spolupráce prostredníctvom revitalizovaného lesoparku s dôrazom na blízkosť chráneného náleziska, ktorý bude napomáhať rozvoju cestovného ruchu a týmto spôsobom bude zvyšovať životnú úroveň obyvateľov regiónu; 1.6.2006 – 12.3.2008; 252 166,84 EUR
Phare CBC	-
Ďalšie (aké?)	-

3.10 Informačné a propagačné činnosti spojené s projektom (popis, akým spôsobom budú počas realizácie projektu žiadateľ a jeho partneri informovať o finančnej podpore z prostriedkov EÚ v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Poľsko - Slovenská republika 2007-2013 prostredníctvom Euroregiónu/ VÚC)
(max. 1000 znakov)

V rámci projektu „Spoznajme sa umením“, ktorý sa bude realizovať s finančnou podporou z prostriedkov EÚ v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Poľsko – Slovenská republika, je plánované vydať propagačné materiály, akými sú skladačka, katalóg, plagát a pozvánka. Na všetkých propagačných materiáloch bude viditeľne umiestnené logo programu, Európskej únie a VÚC. Taktiež všetky ostatné oznamovacie materiály, tlačové správy, oznamy v tlači týkajúce sa projektu, budú informovať, že projekt je realizovaný z prostriedkov EÚ v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Poľsko – Slovenská republika.

3.11 Udržateľnosť projektu (akým spôsobom bude zabezpečená udržateľnosť výstupov a výsledkov projektu po jeho zakončení?)
(max. 2000 znakov)

Po ukončení projektu sa budú prehľbovať novovytvorené kontakty. Realizáciou projektu sa mladým ľuďom priblíži výtvarné umenie a ukážu možnosti efektívneho trávenia voľného času. Umeni sa motivujú k ďalšej spolupráci a spoločnej tvorbe a zintenzívni sa vzájomná komunikácia. O udržateľnosť diel vytvorených v rámci sympózií sa bude starať Kysucká galéria v Oščadnici. Naďalej bude prebiehať spolupráca medzi Kysuckou galériou v Oščadnici a Szkoła Podstawowa im. Pawła Heczki w Zamarskach.

4. prepojenie alebo súvislosť PROJEKTU S POLITIKOU EURÓPSKEJ ÚNIE A REGIONÁLNYMI STRATÉGIAMI

4.1 prepojenie alebo súvislosť projektu so stratégiami EÚ (Lisabonská a Gotteborská stratégia)
(max. 500 znakov)

Projekt je v súlade s vyššie uvedenými stratégiami v oblasti rovnomerného spoločensko – hospodárskeho rozvoja na medzinárodnej úrovni z hľadiska uspokojovania kultúrnych potrieb obyvateľstva pri rešpektovaní jeho vplyvu na rozvoj turistických oblastí pohraničia. Realizovaný projekt je inovačný z hľadiska jeho komplexnosti a jedinečného charakteru, spája kultúrne a turistické prvky, nepriamo vytvára pracovné príležitosti, hlavne v turistickej oblasti. Spoločnou realizáciou sa pričíní o obojstrannú výmenu vedomostí medzi partnermi.

4.2 prepojenie alebo súvislosť projektu s regionálnymi a lokálnymi koncepciami a stratégiami

(max. 500 znakov)

Realizáciou projektu je v súlade s regionálnymi stratégiami ŽSK. Projekt vychádza z PHSR ŽSK.

Korešponduje s opatreniami:

3.8.1. Podporiť tvorbu kultúrnych hodnôt, sprístupňovanie a zveľadovanie duchovného a kultúrneho dedičstva, rozvoj a zachovávanie tradičnej kultúry a tradičných remesiel

3.8.2. Podporiť informovanosť obyvateľstva o kultúrnej ponuke a kultúrnom dedičstve regiónu

3.8.4. Podporiť podujatia a aktivity v oblasti kultúry, športu a využívania voľného času so zapojením širokej verejnosti v oblasti športu a voľnočasových aktivít

Projekt je v súlade s rozvojovými cieľmi Stratégie rozvoja kultúry v ŽSK (str. 64 - 68)

5. PREHLÁSENIA ŽIADATEĽA

5.1 Prehlásenie o zabránení dvojitého financovania projektu z fondov EÚ

Prehlasujem, že počas realizácie projektu nebude projekt ani žiadna z jeho častí financovaná z iných štrukturálnych fondov EÚ.

5.2 Prehlásenie o pripravenosti projektu na jeho realizáciu v súlade s národnou legislatívou a legislatívou EÚ (týka sa iba projektov v oblasti infraštruktúry)

Prehlasujem, že tento projekt je pripravený na realizáciu a vlastní všetky relevantné dokumenty a povolenia všetkých zainteresovaných partnerov, ktoré sú v súlade s národnou legislatívou a legislatívou EÚ.

Zároveň prehlasujem, že v prípade schválenia projektu, všetky spomenuté dokumenty Žiadateľ doloží najneskôr ku dňu podpisu Zmluvy o FP. (platí pre slovenských žiadateľov)

5.3 Prehlásenie o pravdivosti informácií uvedených v žiadosti o FP

Prehlasujem, že informácie obsiahnuté v predkladanej žiadosti o FP a tiež v dokumentácii príloh sú pravdivé.

5.4 Prehlásenie súhlasu so spracovaním osobných údajov

Prehlasujem, že súhlasím so spracovaním svojich osobných údajov na účely realizácie projektu

Dátum a podpis, pečiatka s menom oprávnenej osoby (Žiadateľ'a)	Oficiálna pečiatka Žiadateľ'a
dátum 13. 05. 2011	 Kysucká galéria v Oščadnici Oščadnica 13 023 01 Oščadnica
podpis 	

* nesprávne prečiarknut'

6. PRÍLOHY

Príloha	Áno	Nie je aplikovateľné
6.1 Rozpočet projektu	X	
6.2 Príloha v slovenskom jazyku (na základe vzoru)	X	